

Laufatin:

JOHN  
STEINBECK:  
O LE PENINA

Talafaasolopito:

SOLOFA  
I LE TALA  
FAASOLOPITO



## O ni suiga i luga o la tatou upega

Mo le silafia ua iai ni suiga fou i luga o la tatou upega tafailagi e pei ona logoina ai le mamalu i se taimi ua sola. Ua iai nei le itulau o le Tala Faasolo ma le itulau o le Faasoa. O le a faigofie ona maua nei itulau i le menu i le itulau amata.

I lalo ifo o le Tala Fou ~ Faasoa le itulau ua faaigoa 'Faasoa Lautele' o le a teu ai nisi o faasoa tuai e avanoa pea i ai le aufaitau. E valuvalusia pea a'a o le fau i le auafa tatala. Tatou aoao manogi faatasi. E le o ia i matou uma se atoa. Auā e moni le upu, e le sua se lolo i se popo e tasi.



SOO O LE POTO: O Nicky Columbus, 57, ma Daphne Hazelgrove, 67, o teine ua sauni e ulufale i le a'oga i lenei tausaga. O Daphne sa faia'oga tulagalua a ua litaea, na te umia foi ni tusipasi tikeri. E faapena foi lana uo o Nicky. O molimau i laua e leai se mea e ta'u o se tuai ulufale, na'o latou e fafia e saili le poto. E ulufale nei i le lunivesite a Canterbury. Ata: Joseph Johnson

## Fesaga'i matua ma faia'oga ma se amataga pisi

E mautinoa se amataga pisi ua sauni mai mo faia'oga ma matua i lenei tausaga fou ma ona fuafuaga ua faataoto ma faasolo.

O le taeao nei ua toe foi atu ai le to'atele o fanau a'oga i o latou potua'oga; ae faapea foi le soloa'iga fou o le a ulufale i se lotoa a'oga tulagalua mo le taimi muamua.

O se taimi pisi lenei mo matua, o le to'atele na pisi mai lava ia Tesema i le sailiga o togiga mo le fanau. E oo mai lava i le vaiaso na se'i mavae o loo galulue pea isi matua i tapenaga, e le gata i ofu a'oga a o le faauluina i a'oga ina ne'i le maua se avanoa.

O le to'atele e te maua i Otahuhu. O ina e aga'i atu i ai e su'e ai mea laiti e pei o seevae, totini, mitiafu ta'alo; ma e talitonu e faapena foi isi itu o le atunuu.

Ta'ua e se tasi tina sa feiloa'i i ai i Otahuhu, e \$400 le tau o le togiga a lana tama mo le a'oga maualuga, ae to'atolu isi o loo a'o'oga i le tulagalua, e lata lava i se afe tala e alu ai pe a

Tama ma teine a Sutton Park faatasi ma Stan Walker i sana asiasiga i la latou a'oga.

tuufaatasi.

E le gata i le tapenaga mai fafo a o totonu foi o a'oga i le faatali mai a faia'oga.

E to'atele i latou

na auai atu i lena vaiaso i faafou amata, ae faapea foi tapenaga masani o potu ma api galuega. E iai le tamaitai faiaoga ia Gata Tosogi o Sutton Park i Magele, na amata a latou tapenaga i le vaiaso ua te'a.

"Ua sauni atu foi i ai," o Gata lea. O le tamaitai ia Sapi Neemia sa pisi i le faatulagaga o nofoaga ina ia a'e atu ua iloa le mea e nofo ai lea.

O le asō e a'e ai foi lea a'oga.

Mo Aukilani e amata atu le pisi ia



Fepuari e aulia Mati i tapenaga o le Polyfest. Sosoo atu ai ma tauvaga lauga a le fanau e ta'ita'ia e le FAGASA ma isi pulega, ma sauni atu ai i le Tauvaga Tele lea e toe faia i Aukilani.

O le vaiaso mulimuli o Me le Vaiaso o le Gagana, o le manulauti, E felelei manu ae mauu i o latou ofaga. A o Aperila 19-21 le fono a le FAGASA i Samoa.

O se taimi lenei e moomia ai le mau o le toovae ma le to'amalie i taimi uma.

Saili Aukuso

Ripoti o le Vaiaso:**Mu le falea'oga Te Wananga o Raukawa tele mea aoga ua maumau i le afi—folafola e toe ati a'e**

O le amataga o le vaiaso na se'i mavae na lipotia ai se faalavelave tauafi i se tasi lotoa a'oga a Ueligitone. O le a'oga Maori o le Te Wananga o Raukawa e i totonu o le aai o Otaki, ma e toatele fanau a'oga i lea itu o Ueligitone e aooga ai.

O loo tau saili pea le mafuaaga tonu o le mu ae tasi le mea ua mautinoa, e leai se tagata na afaina ai.

E tele ni mea aoga ua satia e le afi, talanoa mai se fofoga o le a'oga e fai ma sui. O pepa o suesuega ma faamauga taua o mea sili na, ae le itiiti le taua o pepa faamau o ana galuega i aso faisoo. O nisi mea e le mafai ona toe suia. Afai foi e toe faafoisia le tulaga o nisi mea e tele se taimi ma ni tupe e faatino ai.

Ae na ta'ua e le fofoga o le a'oga lona fiafia i le faasaoina o nisi mea taua e pei o galuega taulima. Sa malu puipuia pea ni galuega (ogalaau vane) i totonu o se tasi fale.



Se ata o le mu i Ueligitone i le taimi na tupu ai. Tele le mau lipoti i faalavelave e aafia ai le afi i Niu Sila nei ma lena itu o le Tasimane. O loo tau saili pea le faapogai o le mu e leoleo.

E faaopoopo le faanoanoa mo le pulega ma le fanau a'oga i le tulai mai o le mu i le taimi ua sauni atu e amata a'oga o lenei tausaga.

E leai se faalavelave e tupu fua, e tofu ma le mafuaaga, a o galulue leoleo e saili le pogai, ae le 'asa le faiva o le masalo pe se mea na matua'ia e se tagata. Ua iai molimau o falea'oga na susunu e nisi e mafua i le vao mafuaaga e faapito pe fai foi e tupulaga e vaivai le a'oga. O se taimi o i luma e manino ai le mata o le vai.

**Oo mai le Sika i Niu Sila lapata'ia aiga ma e femalaga'i**

Ua lipotia le iai o se tasi i totonu o Niu Sila ua ulufia e le siana o le faama'i o loo talanoa ai nei le lalolagi.

O le Sika (Zika) o se faama'i e mafua i se siana e tauave e le namu. O i latou e sili ona lamatia o tina o loo feagai ma ma'itaga. O i'u o se nei aafiaga o pepe e fananau mai e laiti o latou ulu. E afaina ai ma o latou mafaufau maloloina.

I lipoti a le aufaasalalau na faamaonia ai le oo mai o le faama'i i Niu Sila mai se motu o le Pasefika. Faapea mai lipoti ua iai i Samoa, le Atu Kuki, Tahiti, Solomona ma Fiti lenei faama'i.

O lea ua mafua ai se lapata'iga a le pulega i Niu Sila nei e lapata'ia ai tagata femalaga'i ina ia utagia sea lamatiaga, aemaise mo tina o loo tauave. Ua fautuaina le faaaga o se tainamu lelei, ma fesili foi i le foma'i mo auala o

puipuiga a o lei tuuvaa atu i nuu na ta'ua.

O le faalaua'iteleina o le lapata'iga na mafua ai se faameo mai faauluuluga o le Soifua Maloloina i malo Pasefika e pei ona ta'ua. O le auga o le faasea o le le logoina o i latou. E pei o lena a le Faatonu Sili o Samoa e manatu ua soona faatele e le aufailipoti a Niu Sila le mataupu.

E 21 ni atunuu ua aafia, e aafia ai Brazil e 4000 nisi ua mama'i ai. O le a mataitū pea taualumaga o lenei mataupu i le aga i luma.

**TALA FOU****Ono pa'ū pili a'oga i lalo o le Leipa**

E mautinoa o se tala fiafia mo le fanau a'oga ma i latou aooga i iunivesite pe afai ae taunuu. Ua folafola e le Pati a le Leipa lona sauni e tuu ifo i lalo le numera o le pili o loo totogi e fanau mo mataupu o loo aveina. E manatu le Leipa o le pogai lea o le faatupulaia o le aitalafu lea ua aga atu e laasia le \$15 piliona i le iuga o le tausaga. Saunoa lona sui, Chris Hipkins, o lenei fuafuaga o le a faalalo ai le nofo aitalafu ma fesoasoani foi i fanau e limavaivai aiga e ulufale i se iunivesite.

**AUT sili aga faavaomalo**

Ua maua e le iunivesite a le AUT i Aukilani le faalupega o le 'most international' pe faapea foi o le iunivesite ua sili le lalata i ai o faia'oga ma tagata aooga mai isi malo o le lalolagi. I lea faatulagaga a le Times Higher Education e sili ai i isi ona tuaoi matutua e pei o Aukilani, Otago, Waikato ma Massey.

I le faatulagaga aoao e tu 12 ai, Canterbury 39, Aukilani 40, Otago 50, Waikato 68, ma Massey e 112.

**Lagolago la latou pule**

Ua le faate'aina se pule a'oga mai lona tulaga ina ua faamaonia e le Fono a Faiaoga lana solitulafono o le matamata i pono e faaaga ai le komepiuta a le a'oga.

Na talia lana faatoesega i lalo o tuutuuga, e nofo vaavaaia mo se taimi, ma e tatau foi ona iloa e faia'oga e fou atu i le a'oga lona ma'i. O se ma'i e talitonu le fono e iu i le manuia (O lona uiga na te le toe faia). O le itu mata'ina i lenei mataupu o le lagolago a lana a'oga ia te ia.

*Faasoa o le Vaiaaso:***Mana'omia se alafua 'alofa' e amata ai le tausaga**

E fiala e toe faatalofa atu i le mamalu o Samoa faapitoa le aufaitau a lenei puleitini. Nuunuu atu sa ma mamalu tauave, e le lilo pe lanu i sa matou upu e fai atu. Ae tatou te ioe faatasi o le alofa o lo tatou Tamā o i le Lagi ua mafua ai lo outou soifua laulelei ma so matou malos. Ia, talosia ia la tatou malaga i lenei foi tausaga, ia auomanu, ia maua se 'ai e ala i lau tou tapua'iga mana ma sa matou tuualalo.

Talu ai o Ianuari-Fepuari, o masina taua i le kalena a'oga, ua manatu ai e taula'i i ai le faasoa amata.

E molimau le aufaimau a le atunuu o Samoa le isi nuu sa popoto tele i auala e fai ai le faasao o taumafa auā aso leaga. Sa fai faaotaga, le umu masi, le faafana; sa faapolopolo to'aga auā ni malaga fuafua mamao. O lona sini ia aua ona afaina se tasi i le malaga umi pe a alu. Atonu o lona fuafua mamao na mau ai le tofa ma le uta loloto sa manuia ai nuu ma aiga.

Ona sui lea, pei lava o aga o mea. Mai le tanu ma le faasami ma le faala i le pusa aisa; mai le faapaupau o mea fafaga ma le faapolopolo o oloa i le pule a le tupe.

Ua iloa le eseese, i nei aso e foliga ua faatonu e le tupe le tofa. Ai ona ua faigofie le faatauina o soo se mea e ala i le tupe. Ua tofua pusaaisa, ua sola ai le manatunatu i le isi aso.

Ae leai se fuata tupe e pei o fuata 'ulu, auā e fua pea 'ulu ae le fua ni tupe. O loo faaletonu pea galuega. Ua aafia ai le faasoa a matua ma aiga iinei; o latou foi e faamoemoe mai i ai aiga ma nuu i Samoa i o latou foi atina'e ma le tausiga.

Fai mai Kirsty Johnston o le NZ Herald, tusa ma se \$37,000 se tinoitupe faapopopo e totogi e matua mo se tamaitiiti e a'oga ai mai le tulagalua e aulia le kolisi; po o le Tausaga 1 i le 13. O loo tatou talanoa i a'oga a le malo fai mai e aoga fua tamaiti, e le totogia ni pili faapopopo. Manatu la i se aiga e to'afa tamaiti.

Mo a'oga tuma'oti o le pili lena i le tausaga e tasi mo nisi fanau a'oga.

O le naunau o le matua ia manuia a'oga a le fanau e mafua ai ona fai lona tiute. Pe taugata ofu a'oga e

faatau lava. E fia faalelei le Numera a le tama ae taugata le pili a le faia'oga po, ae totogi lava. E taugata tusi ma komepiuta e fai ai suesuega a tamaiti, ae taumafai lava e fai. Auā e musu e vaai atu ua faanoanoa lana tama i lona le mafai ona tali atu.

E faitau afe tālā e faaalu e matua Samoa ma le Pasefika i le Polyfest, ma isi fest i le amataga o tausaga uma. E mafua ona o le naunau ia auai fanau i mea e ta'u ai le tu ma le aga.

E fai ona o pelega o fanau, ae peitai mo nisi, e tua le le tagolima i le tuli loa o le tama e su'e se galuega poo le a lava le galuega. I Samoa ua tutuli fanau e faatau oloa i le maketi. I le vaiaaso talu ai se lipoti i se teine ua le toe a'oga ae alu e faatau niu, e le ona ua musu ma le a'oga, a o le alofa i le limavaivai o matua. O se molimau lena e le tutusa uma aiga.

I Niu Sila nei e a'oga i le taeao ona o le tulafono ae a'oga i le auala i le po i le gaoi, o le faa Niu Sila lena mo nisi fanau. Ua lamatia ai le ola o matua matutua, molimau lipoti o faalavelave matuia i vaiaaso taitasi. Auā e uso le mativa ma le tuulafoa'i ma le gaoi ae taualuga e le fasioti tagata.

O se mea o loo tau faamasani pea i ai tatou iinei i le fai o se paketi, ia avea ma se masani le tuu ese o sina vaega auā le amataga o a'oga. O le uiga lea o le faatatau i le tofa loloto ma le faapolopolo sa masani ai tuua i na aso. Auā ua iloa e iai aso leaga.

O le valaau mo se alafua alofa o se mea ua leva lona tata. O se auala e pu'e ai faatasi le faafitauli pei ona fai mai le gagana a papalagi.

O se tofa lelei le faatuatuai o ni malaga saili tupe mai Samoa seia te'a ese masina nei, o se faautaga poto le tuu o le fono i se vaitau talafeagai, ae faasaosao Ianuari-Fepuari mo tapenaga a matua.

Tatou aumaia le tofa a Paulo ua loa le faitau ai i le Tusi Paia, le Taiala Sili o le Ola: fai mea uma ma le poto. Pe le o le taimi lelei lenei e faatino ai?

**“mafaufauga o le vaiaaso”**  
la fai mea uma ma le poto ma le fuafua  
tatau —Paulo le Aposetolo

*Tulimanu a Dr Popa:***I lalo o le lagi a Aotearoa ma Samoa**

Avea ia le faatulima a le Faasoa e ala atu ai se faatalofa. A o nai malamala foi nei e amata ai la tatou tutuga fausa i lagona fetufa'i. Ua na o ni malamala e sasao vave ma toe mamate. Afai e maua ai sina 'ata, sina vaaiga faasili, o le agaga lea.

O a'u le isi na faalogologo i le lauga a le palemia. Faapea a oo le lauga i le autu o le aso: faamama avega, ae na misi atoa. Fai mai se lipoti, e lei ta'ua faatasi e le palemia le upu 'mativa.' Ae a ta'u foi o lona uiga e faatatau i lana finau e leai sea mea o se mativa i lalo o le lagi a Niu Sila.

E lagolagoina lana mau e lona uso palemia i Samoa, e te lē maua se tamaitiiti e faatau niu ona o le malos o le mativa. Na o tamaiti faipisinisi e feoa'i fiala i lalo o le la a Samoa.

Faateia le faalogo i se mafuie fou ua toe asia Kalaiesetete, o lona uiga e lei mae'a le tiute o Gerry, o le ao ese uma o mafuie. Ae leai se isi e tio, ua tauau e afaina ai si minisita i le asu oona o mafuie.

O le tala faanoanoa mai le ofisa o le Minisita, ua pe le isi a'oga siata. Ioe, e faigata mo le minisita auā o ona lava tagata na tuu i ai le vaaiga. Aua le fesili mai pe fia ni miliona ua alu atu ai. O lea foi ua mu se a'oga Maori i Ueligitone, pe fia foi ni miliona e toe faaleleia ai, lea foi ua molia se tagata faigaluega i se a'oga Maori i Tanetini, i lona faaaogaina o se \$234,000 mo ia lava. Ae le ta'ua le isi \$680,000 na faaoga sese e pulega a'oga Maori i le tausaga talu ai. Ua mafua ai le valaau a le Itu Agai mo se tusi te'a o le Minisita. Na'o Pole o loo finau e faamagalalo le minisita.

E sa'o Duncan Garner, tele tupe alu le aoga i mau tama'i polokalame a'oga. Fai atu sia mea fai ane sia mea. Ana avane uma e totogi ai pili o tamaiti ma faalelei ai polokalame masani o sili. Ia, ma lena \$26 miliona ua maumau i le suega o se fu'a e pulupulu ai John Key pe a alu.

Toe feiloai foi.

# O LE PENINA

## Vaega 1: O LE AKARAVA



Na te'i â'e Lino i le pogisā. O lo'o susulu pea fetu ma ua tau vavala mai sina malamalama i le itulagi i sasa'e. Ua lē mapu le vivini o toa ua leva fo'i ona amata le galuega a pua'a o le sua i luga o le laumea to'ulu po'o toe âi ni toega mai ānanafi. I fao o le fale i luga o la'au o lo'o ua pepese âi ni tama'i manulele ma talatala ô latou fulu.

Na pupula atu Lino, ma tau lana va'ai i le tafafā o le faitoto'a ua malama mai, ona tilotilo lea i le ātigipusa e taupe, o lo'o moe âi i totonu Penetito. Mulimuli ane ua fa'atafa lona ulu e fa'asaga iā Susana, lona to'alua, o lo'o ta'oto āne i luga o le fala, o lona ūfiūlu lanumoana i luga o lona iŋu ma lona fatafata e tau i lona tuāua. Ua āla fo'i Susana. E lē manatua e Lino pe na moeini ōna mata i se taimi na āla â'e âi. E sulugia mai âi ni tama'i fetu i ōna mata lanuūli. Na mau le pupula a ōna mata iā te iā.

Na lagona e Lino sina gasē a le galu mai le matāfaga. E logo malie; ona toe moeini lea e fa'alologologo i lana musika. Atonu pe na'o iā e masani âi i lea tu pe atonu fo'i o ōna tagata uma. O ōna tagata o ni fatupese ta'uta'ua ma o so'o se mea e va'ai pe fa'alogo i âi e liua loa i se pese. O āso lava nā, ua toe na'o pese; e iŋoa uma e Lino, peita'i ua le toe iāi ni pese fa'aopoopo. E lē fa'apea ua leai ni pese. I le ūlu o Lino o lo'o iāi nei se pese, manino ma vaivai, ma ana fai na te ta'u mai, e na te fa'aigoaina o le Pese a le Aiga.

Na pupuni lona iŋu i lona ie'afu e puipui âi mai i le 'ea susū. Na fe'emoa'i ōna mata ina ua lagona se gasē mai ōna autafa. O Susana lea ua tu i luga, e toe ina lē lagona ātu. I ōna vae e lē

ūfiūfia na savali ātu âi i le pusa taupe o lo'o moe âi Penetito, na fālō ātu ma fai i âi sina upu fa'amalosi. Na tepa â'e i luga Penetito, ona moeini lea ma toe moe.

Na savali Susana i le ta'igaafi ma sua â'e i luga se malala ma tapili loa, a o iā gauia ni tama'i lālā mamago ma togi i âi. Na tu â'e Lino ma tapulu lona ūlu, iŋu ma le fatafata i lona ie pulupulu. Ua tui ōna se'evae ma savali loa i fao e matamata i le la ōso.

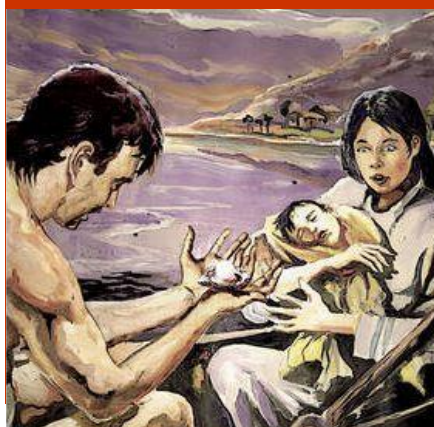
I fao i le faitoto'a na fa'atu âi ma lona ie pulupulu. Na iā iloa ātu ni fa'aailoga o ni puao e sasao â'e. Ma se 'oti na ālu āne ma sosogi iā ma pupula sioa āne ma ōna mata malulu sasama. I ōna tua ua sasao â'e âi le āfi a Susana o lo'o ua amata nei ona tavelo solo ni tao āfi i āva o puipui o le fale. E iāi le lelefua ua toe sulu mai e āti āfi.

Na ālu â'e nei le pese a le 'āiga mai tua o Lino. Ma o le fati o le pese a le 'āiga o lenā e i le ma'aolo o lo'o ōlo ai sana e Susana mo panikeke o le ti taeao.

Na vave ona taunu'u mai le taeao, i sina ātaāta, sina emo, sina pupula ona pāpā lea o āfi a o alu â'e i luga le la i le Fagaloa. Na pupula i lalo Lino e puipui ōna mata mai lona sesega. O lo'o iā lagona ātu le tapōina e lona to'alua o panikeke ma le manogi manaia ua sasala mai i luga o le ogaumu. Ua pisi fo'i loi latou i luga o le fola, o loi ūli iila ma lapopo'a, ma tama'i loi televavave e vave ā latou ini. Fa'apei o le silafaga mamao a le Atua e fa'apena le matau toto'a a Lino i se loi o lo'o taumafai e sola ese mai se

John Steinbeck

## O LE PENINA



## Laufatu a Samoa

### Upu tomua:

**O se tasi lenei o tala fatu lausilafia o taimi uma a le alii tusitala Amerika o John Steinbeck, i se lisi o galuega ta'uta'ua e lata i le 20 le aofa'i, e iai le *The Grapes of Wrath*, *Of Mice and Men*, *East of Eden*, ae le ta'ua isi slonara tusitusi. Ulua'i lomila i le 1948, o se tala lenei i se aiga na faafuase'i ona maua se manuia, e ala i se penina taugatā, semanū e avanoa ai i se lumana'i faamanuiaina, peita'i na avea ma se mea e faatupumala.**

**O le tala ia Lino (Kino) ma Susana (Juana), o se tala o loo molla mai ai e le tusitala se fe'au i le uiga faapito, faumalo ma le fa'aloloto faaletagata. Le finauga i le va o le pule (e malolosi ma mauoloa) ma e leai se pule (matitiva ma faigofie), atagia i le tulaga i malo, vasega o tagata i totonu o se nuu poo se mafutaga, poo le tagata i totonu o lona lava mafaufau ma le loto. O se finauga faia pea lava i le va o Lelei ma Leaga.**

**O se faamanatu fo'i i le malosia o lai i se 'oa e liuina se tagata, e pei ona tupu ia Lino, ma i latou uma na faufau i se manuia mai le penina.**

**I le faitauina o le tusi, ua faaaoga le faailoga (ā ē î ô ū) e iloa gofie ai le leo vaueli vaivai mai le leo tauave e le o faailogaina.**

lua ōneōne; na eli e se fili mo iā.

Na sōsō āne se maile tinovale ma musumusu atu i âi Lino, ona mimigi iŋo lea ma ta'oto i ōna vae. E pei le taeao o iŋi fo'i taeao ae peita'i e sili lava lenei taeao.

Na lagona ātu e Lino le 'o'i a le manoa a o toso ese e Susana Penetito mai lona pusa moe taupe, ua solo lona tino ma ta'ui i lona ūfiūlu ma nonoa mau nei i lona fatafata. O lo'o iloa ātu uma e Lino nei mea ae e le o tilotilo i âi. Ua ūsu e Susana se pese ānamua na'o le tolu nota ae tele mānavaga. O se tasi lava vaega o le Pese a le Aiga. I isi taimi e ālu â'e i luga i se fuinota fa'anoanoa ma apili i le fa'a'i, fai mai o le saogalemu, o le mafanafana, o le atoaga lea.

I le iŋi iŋu o le pa o lo'o tu'u mai âi iŋi fale lau, o lo'o ua ālu â'e âi fo'i le āsu, ma le pa'ō o mea'ai taeao. A o iŋi fo'i na pese, o ā latou pua'a o iŋi fo'i pua'a, o ā latou āvā e lē o Susana. (faaaau i le 8)



Sponsored by Evaleon Books

## LOUTALA FA'ASOLOPITO

### SAMOA HISTORY

"Ne'i mea ane na galo"



#### 31 Ianuari—06 Fepuari

31 Ian

2002 Tuumalo Fuimaono Mimio, i lona 71

1973 Lomia le tusi *Sons for the return home*, Albert Wendt

1922 Malilie komiti Tagata nuu e te'ea le pule a Niu Sila

1905 Talepe le faitoto'a falepuipui i Vaimea e Lauaki ma Moefaauo, faasaoloto pagota sa loka ai

01

1840 Tuua Apia e le HMS *Favourite* mo Eromanga e aumai toega o le misionare Ioane Viliamu

02

1990 Taia le atu Samoa e le afa o Ofa, to'avalu maliliu

03

2001 Poloka e Siumu le ala taavale o le malo i Tiavi, mafua le eseesea i fanua

05

1966 Aloa'ia le fa'aaogaga o le alefapeta faitau mo latou e po le vaai (Mataitusi Patupatu)

06

1947 Faavae le Komisi a le Pasefika

1936 Maliu Dr Wilhelm Solf (Kovana Solofa)

1912 Tuumalo Mataafa Iosefo

## Atugaluga o se kovana



Tusa i molimau, a o lei maliu Dr Solf sa feagai ma ni lofiga o le faanoanoa tiga talu mea tutupu ua afaina ai lona igoa ta'uleleia. O lona popolega o le aveseseina e le talafaasolo o sana mau mo le lalolagi talu le tulaga o mea tutupu e le oo i ai sona malos. I le *The Lost Man: Wilhelm Solf in German History* o loo talaina ai lagona ma mafuaaga, muamua le Uluai Taua a le Lalolagi na faia'ina ai Siamani ma faapea ona tuua'iina i latou sa faia tonu. E manatu Dr Solf ua toso faamalosi ia i totonu o le li'o lea e ala i peni a e sa tausolomua. Ua tuua'i e le tasi le leaga i le isi, pe tuua'i uma, ma numi ai le mea moni, aemaise mo e sa naunau i le filemu.

Lua o le tula'i mai o se pule fou ua folafola latou te suia mea uma, ma ono aafia ai ma se tusiga fou o le tala. O lea na naunau ai e tusi lana mau, peitai na maliu ae lei taunuu. O lea fe'au na feagai ma lona to'alua ma le afafine. O le taofi a le tusitala o le tusi *The Lost Man*, o Solofa o se ua leiloa i le tala a Siamani, ae tuu ane i le tala a Samoa ma le Pasefika e matailoga manino ma leotele. O tusiupu o le talafaasolo e iai Hempenstall ma isi o loo molimau i itu lelei o le tagata, aemaise lava o lana galuega i Samoa, le t'aua o Samoa ia te ia ma ia foi i manatu o tagata Samoa. O lana tuu lea. E le lava lenei vailau e talapipi ai se molimau a le tusi.

E iai sina tala malie ia Solofa. Ina ua tu'itu'i e ia le faitoto'a o le lagi na faapea mai le leo, 'O ai lea?' 'Solofa.' 'Solofa mai fea?' 'Mai Siamani.' 'Faamalie atu.' 'Oi, mai Samoa.' Na matala le faitoto'a ona faapea mai lea le agelu. 'Solofa, le isi taimi ta'u sa'o lou nuu.' Na tusi le lima o le agelu, 'Alu sa'o i le pito lela, fesili i le kovana o le aai fou, o le igoa o Lauaki.'

## TALA FAASOLO O NIU SILA

- 03 Fep 1931 Mafui'e tele (7.8) i Hawkes Bay, aafia tonu Napier ma Hastings; sili atu i le 250 maliliu
- 04 Fep 1985 Te'ena e le malo o Lange le *USS Buchanan* a Amerika e ulufale mai i le atunuu
- 06 Fep 1840 Sainia le Feagaiga i Waitangi, 40 & ona tupu tamalii Maori na lagolagoina

## NIUPAC PUBLICATION

Email: [evaleon.books@gmail.com](mailto:evaleon.books@gmail.com)  
Phone: (09) 269-6186  
Postal: PO Box 43122  
Mangere Town Centre, AUK 2153

All rights reserved. This bulletin and its content is protected by copyright laws of New Zealand and international conventions. Except for educational purposes, any other activity pertaining to its use is prohibited. OLA understands the rights of other copyright holders whose material we use and acknowledge always—apart from our own.

NIUPAC 2011

#### Editors:

Levi Tavita ~ [ltavita8@gmail.com](mailto:ltavita8@gmail.com)  
Muliagatele V. Fetui ~ [v.fetui@auckland.ac.nz](mailto:v.fetui@auckland.ac.nz)  
Saili Aukuso ~ [saili.niupac@gmail.com](mailto:saili.niupac@gmail.com)

## EVALEON BOOKS & NIUPAC PUBLISHING



Telefoni (09) 269-6186. Emeli: [evaleon.books@gmail.com](mailto:evaleon.books@gmail.com)

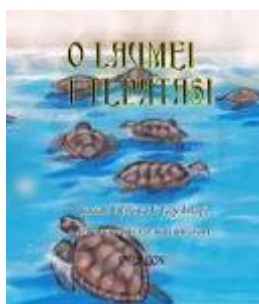
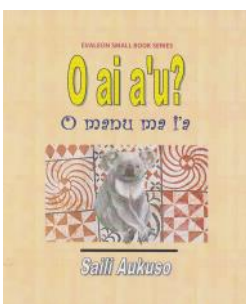
Tautua e ala i le gaosia o alaga'oa mo a'oga (tusi mo le a'oa'oina o le faitau i le gagana Samoa, tusi e a'oa'o ai gagana, kalena, posters, yearbooks, brochures. E tautua fo'i i le fa'aliliuga o gagana, ma le tapenaina o ni tusi e fia lomiai so'o se sionara o fatuga.

#### Sponsors:

New Zealand Lottery Commission

Evaleon Books & Niupac Publishing

Wheeler's Books (NZ)



**Sini Autu: Ia sa'o faaleoga o a'u vauei  
soolua (vaivai-vaivai)**

Alaga'oa e a'oa'o ai: siata upu  
(upu fa'aaoga soo)

Fa'aleo manino:

1. ae ai ao au

2. ea ei eo eu

3. ia ie io iu

4. oa oe oi ou

5. ua ue ui uo

6. fao fea fiu foe

Aofa'i o a'u upu na sa'o =

Tifoge [diphthongs], e faatatau i ni vauei soolua  
eseese e sosolo lo la faaleoga. Ua maua lea i le  
fausaga lenei V<sub>1</sub>V<sub>2</sub>: 1. (vauei malosi + vauei vaivai)  
2. vauei vaivai + vauei vaivai). Ft., 'au, 'ae; au, ao

*Fale Faupu:*

O meafaigaluega e  
lagolago ai galuega  
faatino:

O a ni upu e te maua ai tama'i leo nei?

O ni fesili:

1. Pe na sa'o lelei le  
faaleoga o a'u upu?

2. Pe na sa'o lelei la'u  
faaleoga o le vauei  
muamua?

3. O a ni isi upu  
masani ou te iloa lelei  
o latou faaleoga?

## UILI FAU UPU

Saili tali o fesili o lo'o i lalo.  
Pule oe pe sipela i luma  
(clockwise) po'o tua  
(anticlockwise).  
E sa le feosoosofa'i.



1. Ta'u mai ni soa se tolu  
o le *la'u* i le Igilisi:

---

---

---

2. Saili ni fausaga o le  
upu *lau*

---

---

---

3. Su'e le upu *faalau*;  
tusi sona faamatalaga:

---

---

---

4. Tusi uma upu/  
fuiupu e ta'i 4-8  
mata'itusi, ma o  
latou soa i le Igilisi  
(E faitau ai ma upu  
ta'ua i le 1, 2 & 3)

*Lelei atoa* = 12 upu  
*Lelei tele* = 8 upu  
*Lelei* = 6 upu

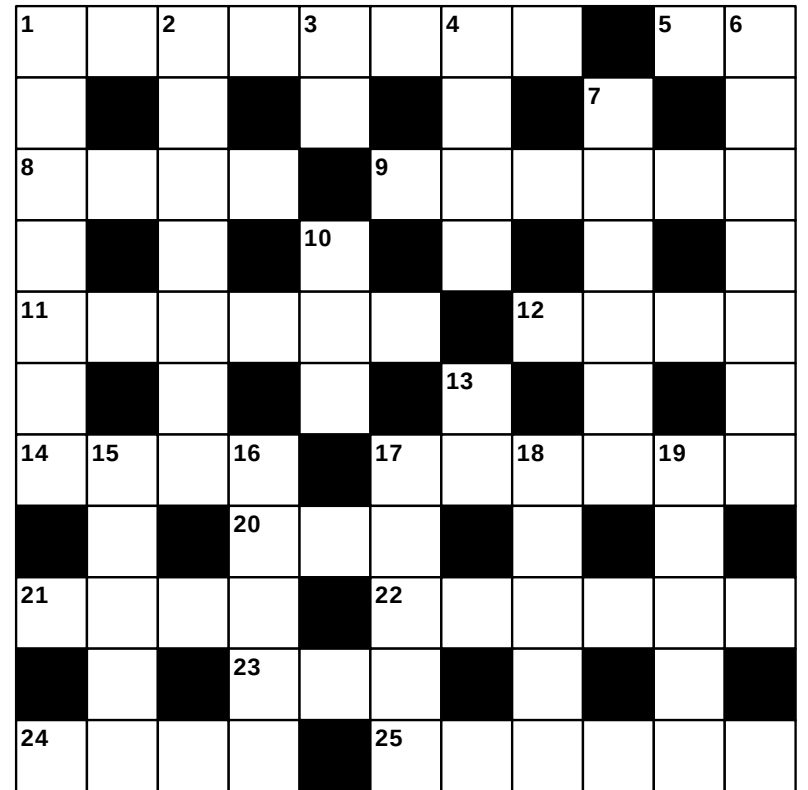
---

---

---

## PASO I GAGANA E LUA

Faatumu le paso i upu/igoa Samoa. Fill the  
crossword box with **Samoan words / names**  
—unless stated otherwise.



### Faalava~Across

- 1 Auk suburb where  
OHS (school) is (8)
- 5 air (2)
- 8 when? (4)
- 9 column of smoke (6)
- 11 Bible for red (6)
- 12 Bible for honey (4)
- 14 bitten (4)
- 17 ringing (6)
- 20 horns (3)
- 21 complete (4)
- 22 A Samoan annual  
festival (6)
- 23 broken (3)
- 24 a kind of crab (4)
- 25 today (6)

7 Church: Samoan for  
Passover (6)

- 10 fortress (3)
- 13 to husk coconut (2)
- 15 cut down tree (5)
- 16 wade (noun) (5)
- 17 muscular (5)
- 18 costumes (5)
- 19 to work (5)

## SUDOKU #1 (TAALOGA I NUMERA)

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 |   |   |   | 6 |   | 8 | 9 |
|   |   |   | 7 |   | 9 |   |   |   |
|   | 8 | 9 | 1 |   |   | 4 | 5 |   |
|   |   | 4 |   | 6 | 5 |   | 9 | 7 |
| 3 |   | 5 |   |   |   | 2 |   | 4 |
| 8 | 9 |   | 2 | 1 |   | 3 |   |   |
|   | 3 | 1 |   |   | 2 | 9 | 7 |   |
|   |   |   | 9 |   | 8 |   |   |   |
| 9 | 7 |   | 5 |   |   |   | 4 | 2 |

Fa'atumu  
pusa numera  
(tama'i  
sikuea) i  
fuainumera  
1 i le 9.  
Ia uma ane le  
galuega ua  
maua atulaina  
ta'itasi  
(tu, fa'alava)  
o iai le 1 i le 9.  
E tofu le  
atulaina ma  
lona  
fa'atulagaga  
e ese mai le isi.

FAIGOFIE / FEOLLOLO / FAIGATA

©sudokuessentials

### Lalo~Down

- 1 Late David Lange's  
old school (7)
- 2 host of 2015 world  
cup rugby (7)
- 3 friend (2)
- 4 deep into sleep (4)
- 6 Bula islands (3,4)

Su'esu'ega: O ai o tagata  
ta'uta'ua nei na a'oga i le  
Kolisi a Sir Edmund Hillary  
i Otara? Ae a isi?



Len Brown,  
pulenuu Aukilani



Keith Urban,  
American Idol



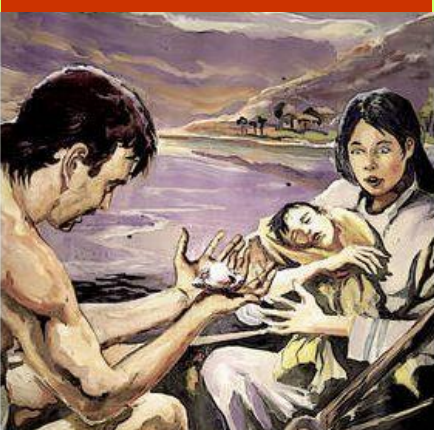
Temuera Morrison,  
tama o le ata



Jay Lagaiaia,  
tama o le ata

John Steinbeck

## O LE PENINA



Silasila ma mulimuli  
i la tatou tala faasolo,  
*O le Penina*, i vaiaso  
taitasi, o le faaliliuga  
o le tala ta'uta'ua a  
John Steinbeck mo le  
taimi muamua.  
*Itulau o le Laufatu*

## POLE MA PAPA





PASI ATU LA  
TATOU PULETINI  
I LE TOU A’OGA,  
LOU TUAOI,  
LOU USO,  
AU UO, OU AIGA  
I SAMOA MA NUU MAMAO

E AOGA MO LE  
FANAU A’OGA

Lagolagoina e Papaliitele Peter Fatialofa (a o soifua) ma Tofa Winterstein lenei Faaaliga.

www.ola888.com



Faaauau:

o le penina . . .

E talavou ma ‘aumalosi Lino, o lona lauulu ûliûli e tautau ifo i luga o lona muāulu enaena. E mafanafana, manino ma fe’ai lana pupula. E fai lana tama’i ava tuaiti ma va’iva’ia. Na ave ese nei le ie’afu sa pupuni âi lona îsu, auā ua mou ese âtu le ‘ea ûliûli oona ae suia e le malama samasama o le la. I autafa o le pa o lo’o punonou âi ni toa i ô la apa’au ma foga ua fa’afailā solo. O lo’o felamata’i ta’amimilo. E foliga o se fusu’aga fa’avasivasi. E lē o ni toa ta’a’alo i la’ua. Na matamata Lino mo sina taimi, ona āga’i â’e lea i luga lana tilotilo i le ma’alo a ni lupe vao o lo’o felelei āga’i âtu i ni tula i ga’uta. Ua âlafa’i le lalolagi ona tu lea o Lino i luga ma ûlufale i lona fale lau.

E fetai lona ûlufale ma le tu â’e o Susana i luga mai le ta’igaafi. Na toe tu’u e ia Penetito i totonu o lona moega taupe ae selu lona lauûlu ûliûli ma fili i ni fili se lua ma noanoa si’usi’u i ni lipine meamata.

Na fa’atū ifo Lino i autafa o le ta’igaafi ma ta’ai le panikeke sana ma loilo i le sosi ma ‘ai, ma inu fo’i sina pulaki; o le ti lenā o le taeao. E fa’atasi ona la talanoa, ae e lē o se mana’oga pe afai ua na o se tu masani. Na male Lino i lona āgaga malie—o le talanoaga lava lenā.

Ua mafanafana le fale lau i le la, ua feātia’i solo e pei ni sulu uumi i vailau ma vailaupapa. E tasi le ave na saga tonu i le ātigipusa taupe o lo’o ta’oto âi Penetito, ma le maea o lo’o taofia.

Na o se migoi laitiiti na avatua â la pupula i le pusa taupe. Na tutū Lino ma Susana e pei o ni tupua ua tã. Mai luga o le maea o le ātigi pusa o le pepe se akarava o lo’o se’ese’e malie ifo. I ôna tua e mulimuli mai âi lona si’usi’u ua tu, ma ua sauni fo’i e tui âtu i le emo o le mata.

fa’aauau i le vaiaso fou

ATI A'E UPU

Papaaveloa. Vasega: veape Vaevaega o le faaleoga: pa-pa-ave-loa Uiga e faaaoga ai: faaauau e leai se malologa, aveaveloa aua le motu Faapogai o le upu: E lei maua ni mau faalesu'esu'ega